

Zeitschrift: Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha

Band: 26 (1952)

Artikel: Quella che veva maridau in moribund : raquintau tenor in ver schabetg

Autor: Gadola, Guglielm

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-881415>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Quella che veva maridau in moribund

Raquintau tenor in ver schabetg, da Guglielm Gadola, Cuera

Sabina de Tschuppina, ina veritabla sibla, nauscha sco'l malon, mo tuttina carmalonta sco la calamita en persuna, veva capiu de strubegiar bein-enqual tgau e tschurvi dapi ses 18 entochen ils 31 che fan encunaschenta-mein il pir de finadin: giuvens mats e ménders era, gie, perfin vieus dev'ei che sedepurtavan sco lieurs entuorn in baguos — ella vischinonza de quella muronza . . .

Siu nas, fuorma punachel zaco, menaus ensiviars, sensuals naven dalla ragisch entochen o'l spitg, targeva sco'l mel las mustgas; sia vusch caulda, vibronta, sia tschontscha loma e lonzia e buca meins ses egls sbrinzlonts, cudizzonts, mettevan ils biars en fermonza de buca pli vegnir en delivronza, cunzun quels tursoris de tapaloris che perdevan la ballanza avon la parada sensuala, sco cavals giuvens avon in pursepen plein aveina.

Quels che vevan success numnavan ella «Sabina Sabella»; quels ch'ella scurlava giu «Sabella la Sibla». Las mattauns de siu onn e de siu pèr devan ad ella della «Sabina de tuts» e las mattauns veglias de negin, taxavan ella per ina zeppla, tschahaia e stranzla e per buca emblidar ils vieus, sche schevan lezs ad ella «la spusa perpètna» . . .

En sesez er'ella propi la Sabina de tuts; oz dev'ella triev ad in e damaun a dus auters, per puschmaun s'empitschar schizun de treis, sch'ei fruntavan buc ual en la medem'ura. Entochen 25 onns enguttav'ella il bia de quels de ses onns, dapi lu fermav'ella de quels anzi pli vegls, passada vi els 30 setenev'ella magari era vid mats vegls e vieus della sort ella capetscha . . . Ils 31 han fatg il pir de finadin e Sabella la Sibla che carteva — dapi varga diesch onns enneu — saver encurir ora il pli bi e pli car e pli reh sco de prender giud in malèr il pli bi e madir meil, ha lu priu per daditschiert in vieu cun in guoter sc'ina bulscha arroganza e d'in dies ault sc'in buordi humilitonza. Mo quei schani veva raps, gie perfin francs che fagevan raps, ed ultra de quei il grondissim «avantatg» de negina feghialonza . . .

In auter, mat giuven de stupenta creanza e comparsa, mo de rauba negina, ha la stranzla teniu pigl asen entochen otg dis avon las nozzas, per better «quei tapatscholi» da leuvi sc'ina patgna-mel tschitschada ora silla blutta tschera . . .

Inamuraus e tschochentaus de quella Sabella sc'ina miur en ina buna schetta carn-piertg, ha el nungrazia pudiu supportar la vischinonza de sia muronza, maridada cun quei gutrus de Clius — ed ei ius ell'America . . .

Sabina Sabella, schebi els trentin, cura ch'ella ha entschiet la veta matrimoniala, ha giu cun siu gob-gutrus siat in suenter l'auter, il bia mattauns de siu gati e caztgi . . . In di, el era gnanc ton vegls buc, ha «il vegl» svidau peradina sia bulscha arroganza, bess giu siu buordi humilitonza per ton pli levamein saver far il viadi sur cuolm. Ils affons eran denton 20 e schizun surora intonts, aschia ch'igl ei iu, menar che Sabina la Sibla menava cun forza la barca . . .

De quei sto il fideivel muronz ell'America haver survegniu novas zaco . . . Basta, seigi iu sco i ha vuliu: in di tutenina eis el ella tiara. In vescal mat vegl de cavels mur alvs, cun daners ils sacs dadens tut scufflai ed ils truchets tgiemblai sum a streh. Mo 29 onns vev'el buca pli sco da sias uras . . . dapli ina comba sturschida empauet, cun tschella mav'el in tec zops. En fatscha vev'el zacontas remarcablas uridas . . . cusadiras gia daditg e daditg sfluridas.

Cura che Sabina, ussa vieua dublamein sibla, ha entupau el per l'emprema . . . ensumma, ensumma ch'ella detti vi da mauls dil surstar ch'ell'era surstada. Agl «American» encuntercomi eis ei iu sco al burniu sut la tschendra: ina sufflada ed el arda danovamein sco avon trent'onns — flammadas entochen si sut il capetsch! Fuss ei buca stau amiez il vitg e glied tscheu e glied leu, per vias e per streglias, garantiu ch'el vess embratschau sia Sabina Sabella a mesa via! El ha stuiu seretener ch'il giavel ha giu de rir, pertgei che la finfinala in vitg sursilvan ei buca la Praeria ni la contrada denter Badus e Romona a Dakota, USA . . .

Sabella Sabina, la Sibla, vev'era buca pli 31, era ualti isada e veva zun negina capientscha pli per scenas romanticas, sco da siu temps che l'auter era ius ell'America per spir spessa amur.

In di ch'igl American ha dumandau ella en tutta fuorma, sincerond amur de tutt'ardur e carezia spir letezia, ha Sabina la Sibla dau ina risposta aschi fata sco truffels suantai e senza gratta . . .

Mo avon che murir daditschiert, lev'el aunc comprovar per la davosaga si'amur senza fin e termin. El lai clamar Sabina Sabella ed offniescha ad ella en tutta sinceradad:

«Cara Sabina, trent'onns hai jeu luvrau e semurdergiau ell'America, patertgond de tei di per di e mintgadi. Jeu hai fatg rauba, buca pauca; quei astgel jeu dir a ti sin pugn de mort: raubuna . . . ! Ed ussa ch'ei fuss la finfinala aschilunsch, vul ti buc ed jeu stoi murir . . . Che jeu sundel della mort, ei oz aschi clar sco quei ch'il dolar fa murar . . . Dus medis specialists, vegni a posta si da Cuera, declaran il medem, independentamein in da l'auter. Perquei, o cara Sabina, fai po misericordia cun mei, pauper moribund, e marida mei sin pugn de mort, sinaquei che silmeins mia veta e mia rauba seigien buca stadas adumbatten; hai jeu gie luvrau e barhau e viviu mo per tei . . . !»

Sabina Sabella stat cheu sc'ina statua de sal, schebi che siu intern ei tuttavia buc aschi eris e steris. La rauba cudezza, la rauba fa spida . . .

mo tgei schess la glied d'ina veglia aschi stuorna e d'in American aschi de cavalan . . . ? Gie, tgei schess la glied d'ina tal'amur scaldada si pér tschun minutas avon che murir . . . ? Quet e turpetg vegnan dominè sur rauba e rihezia e tuttas raschuns carmalontas . . .

«Miu bien e mo memi fideivel muronz de dis gia daditg svani e spari, jeu admirel ti'amur, fideivladad e buontad, mo havend jeu mez mats e mattauns en schit e sin precint de maridar, fuss ei veramein fatg de tatta-bagorda, sche jeu, la vieua sils onns, maridass cun in moribund, hagues buca per mal: sche jeu maridass mo la rauba . . . !»

Igl American moribund vul nuota ceder, fagend spida cun ses 100 000 dolars . . . Sabella Sabina denton, pli mala che l'uolp veglia de Cavorgia, survegn en in tratg in patratg che fa tutt'honor a sia natira de murusa rampinusa! In tec cumedia d'amur, in amen en vigur ed ina simulaziun d'in' eleganta perfecziun dicteschan ad ella in patratg d'ina gagliardia maisudida ellas annalas matrimonialas:

«Miu car muronz de tschels onns, che ti creies ni nuncreies, mo dapi tia dimora ell'America, hai jeu maina calau de patertgar de tei e tia gronda amur per mei! (La Sibla dat uss in schem gia ordavon). Contasga sund' jeu senriclada de buca ver priu tei da lezzas uras, empei de miu veglatsch spir maunghels e mangognias che pudeva ni viver ni murir . . . Contasga de mia veta fuss jeu bugen sgulada vi sur mar tier tei . . . mo fatg ei fatg e resta fatg! Ti capeschas pia, che de maridar pér ussa fuss propi fatg de tatta-bagorda. Imaginescha tgei «dertgira nauscha» quei dess uonn da tscheiver sin cadruvi? Na, miu car muronz, murar e tener car san ins tgei ch'igl ei, mo maridar aschi tardiv . . . gliez vess num per omisus: s'exponer a beffas e gomias, entochen oragiu sils affons de mes affons . . . Patratga, miu tschut, jeu sai tuttina buca far nozzas el medem temps cun miu fegl vegl che va en cuort . . . Perquei hai jeu anflau in'otra via, sinaquei che ti, miu carissim, sappies tuttina manifestar e realisar tia amur aschi pura per mei, la nunvengonza amitga de tes 20 onns . . . Mo sas, per dir sco de nundir, jeu astgel strusch dir.»

«Po ora cul marmugn, mia adorada de tut mes dis; per tei fetsch jeu tut, perfin murir.»

«Propi? miu tschut. Sche teidla pia. Sco ti sas, ed er'jeu hai udiu, stos ti murir, con trest per mei che tia malsogna ei mortala . . . Oh, sche mo jeu savess murir cun tei, ni era en tiu stagl . . . con bugen che jeu less purtar quell'unfrenda! Mo essend destinau quelluisa, vas ti ordavon ed jeu vegnel lu suenter — e nossa lètg vegn finalmein serrada en tschiel sco empermess ella S. Scartira . . . Mo essend che nus lein tuttina igl effect contenschibel cheu sin tiara, maridas ti in'otra!»

Igl American ha il sentiment ch'el crodi giud las neblas e dat in tal zancogn en siu letg de moribund ch'ins pudess crer ch'el dess tras la bisacca e giu tocca plaun.

«Jeu, jeu? maridar in'otra? Per amur de tei, mo tgei tratgas è pomai?»

«Ual quei, miu tschut. Ed ussa mo teidla, senza sferdurs e snavurs. Miu plan ei: Ti maridas aunc oz — sin pugn de mort — mia futura brit, la spusa de miu mat vegl, ina matta endretg, mo senza soli cutrin. Ti maridas ella legramein avon il stadi e la Baselgia . . . In di, sil pli dus ed jeu siarel a ti ils egls per ella . . . Ell'arta rubas e strubas, e ti has per amur mia — entochen la davosa fladada — transmess la rauba directamein ad ella, indirectamein a miu feagl, che jeu giavischass aunc oz ch'el fuss staus tes. Quelluisa eis ei gidau a ti ed a tuts . . . En vesta alla mort di a mi, schebein ti fusses capavels de far ina pli gronda bravura per amur de tia entochen la mort fideivla Sabina Sabella . . . ?»

Per ordinari vesa il carstgaun nuot, cura ch'el ei tschocs — ed igl American era, cunbein ch'el spanniava domisdus egls, tschocs dil taliter; gie, tondanavon ch'el, curdaus els mauns ch'el ei della pli raffinada feglia ded Eva, lai menar, strubegiar e sturnegiar senza mover in det, nundir scurlar il tgau e smanar la bratscha . . .

Sco giavischau, aschia capitau! Aunc quella sera vegn igl American, ch'era pli vi che neu, enzinnaus cun la propria spusa dil mat grond de Sabella Sabina, en preschientscha dellas perdetgas dil spus per propi e della muronza anzi rontscha dil pli grond otgà ch'ins sa s'imaginar . . .

Per la spusa spassusa munta il di de nozzas: di d'agonia de siu spus per propi . . . L'otra damaun spitgava ina vess che l'otra d'aventassi è vieua sco ella e l'auter in aunghel . . .

Mo prendeì mira! Quella damaun, suenter esser staus tgiraus e per-tgiraus tutta notg da sia spusa cul pli grond quitau, seregheglia il schani, aulza il tgau, strihond il barbìs propi da hanau — ed ei già miez ametsch . . .

Sabina, empei de selegrar, entscheiva a secontristar. Remarcabel ei mo ch'era igl American sefutra de sia carschenta reconvalessenza . . . Neutrala pigl emprem mument, ei mo la spusa de tschel e la dunna de quel ch'ella veva maridau mo per fenta — schebein aschi daditschiert — sco sin pugn de mort . . .

Dis van e dis vegnan. La dunna per spass semetta aschi serius en sia rolla de consorta spir quitau, ch'ella ha gleiti en pei «siu vegl». Rabitschau ch'ella ha el aschilunsch ch'el po si inaga per di, propona quei tulipan d'in American ch'ella duessi ira per siu fatg. La maridaglia seigi stada mo ina risaglia ed el vegli absolutamein buc esser en peis allas nozzas cul spus daditschiert . . .

Mo cheu ha igl American stuiu experimentar che sia dunna era propi sco Sabina Sabella veva detg, «ina femna en uorden». E cunquei che las nozzas eran è stadas fatgas en uorden, ha ei nuota giu senn sestrer. Maridau ei maridau ed en quei grau nuot sclau; anzi, tut bein e ferm serrau!

Basta, frina ed aua dattan pasta — ed igl American pupergnaus e per-vesius si e si, ei revegnius e daus sido in detg cavalan, ferms e robusts sc'in entir «clan» . . .

Strusch otg dis, ch'igl um per fenta e la dunna per spass, ein s'ac-

cordei en in dai. Ei han fatg buna frina; gie, aschi buna ch' il spus davos
noda ha spons la broda per ina e peradina! E la sira fallida? Sabina Sa-
bella? Lezza ha schau dar sia sibla el turmegl, per allura murir sc' ina viasp
ch' ha schau dar igl uegl . . .

— * —

*Las mummas de famiglia preparan la carstgaunadad de damaun; ellas en-
curaseschan, mitigheschan e meinan schizun quella ded oz: ed ellas ein buca
cuntenzas? Ed ellas lessen in' autrà sort?*

*

Las mummas fan politica, preparond buns vischins.

*

*„In per tuts e tuts per in“. Quei ei ina sentenza prevegnenta digl Evangeli
ed ella ei formulada oravon tut per la famiglia.*

*

*Pauper quel che vegn ord ina famiglia, nua ch' ins ha giu quitau mo per la
rauba ed il gnagn!*

*

*Certas familias han tut: la sanadad, l' intelligenza, il num, la rauba: il
total della rendita ei nulla. Ellas han buca luvrau e mess en ovra
quels miets.*

*

Cura ch' ina famiglia sescufra senza fin, ein ins segirs ch' ella schloppa.

*

Pren mai ina dunna che patarla sco ina fiera.

*

*Geniturs che cultiveschan buc il cor, il lur e quel dils affons, ston suffrir in
di che lur figlialonza strapazza il lur e quel dils auters.*

*